



Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2020/C 418/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9996 — Trenitalia/Netinera Deutschland) ⁽¹⁾	1
2020/C 418/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9705 — EXOR/GEDI) ⁽¹⁾	2
2020/C 418/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9324 — ALSO/ABC Data Group) ⁽¹⁾	3
2020/C 418/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9750 — HIG Capital/Lagardère Sports and Entertainment SAS/Lagardère Sports Inc.) ⁽¹⁾	4

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2020/C 418/05	Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách: 0,00 % dňa 1. decembra 2020 — Výmenný kurz eura	5
---------------	---	---

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

Dozorný výbor EZVO

2020/C 418/06	Štátna pomoc – rozhodnutie o nevznesení námietok	6
---------------	--	---

2020/C 418/07	Dni pracovného pokoja v roku 2021: štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, a inštitúcie EHP	7
2020/C 418/08	Dni pracovného pokoja v roku 2020: štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, a inštitúcie EHP	8

V *Oznamy*

INÉ AKTY

Európska komisia

2020/C 418/09	Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	9
---------------	--	---

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.9996 — Trenitalia/Netinera Deutschland)****(Text s významom pre EHP)**

(2020/C 418/01)

Dňa 25. novembra 2020 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32020M9996. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.9705 — EXOR/GEDI)****(Text s významom pre EHP)**

(2020/C 418/02)

Dňa 30. marca 2020 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32020M9705. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.9324 — ALSO/ABC Data Group)****(Text s významom pre EHP)**

(2020/C 418/03)

Dňa 12. júna 2019 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32019M9324. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec M.9750 — HIG Capital/Lagardère Sports and Entertainment SAS/Lagardère Sports Inc.)

(Text s významom pre EHP)

(2020/C 418/04)

Dňa 13. marca 2020 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32020M9750. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách ⁽¹⁾:

0,00 % dňa 1. decembra 2020

Výmenný kurz eura ⁽²⁾

2. decembra 2020

(2020/C 418/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2066	CAD	Kanadský dolár	1,5619
JPY	Japonský jen	126,13	HKD	Hongkongský dolár	9,3535
DKK	Dánska koruna	7,4438	NZD	Novozélandský dolár	1,7137
GBP	Britská libra	0,90490	SGD	Singapurský dolár	1,6176
SEK	Švédská koruna	10,2813	KRW	Juhokórejský won	1 330,20
CHF	Švajčiarsky frank	1,0819	ZAR	Juhoafrický rand	18,5579
ISK	Islandská koruna	155,40	CNY	Čínsky juan	7,9203
NOK	Nórska koruna	10,7003	HRK	Chorvátska kuna	7,5520
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	17 145,18
CZK	Česká koruna	26,411	MYR	Malajzijský ringgit	4,9199
HUF	Maďarský forint	357,40	PHP	Filipínske peso	57,984
PLN	Poľský zlotý	4,4783	RUB	Ruský rubel'	91,3194
RON	Rumunský lei	4,8714	THB	Thajský baht	36,500
TRY	Turecká líra	9,4570	BRL	Brazílsky real	6,2962
AUD	Austrálsky dolár	1,6384	MXN	Mexické peso	24,2499
			INR	Indická rupia	88,9695

⁽¹⁾ Použitý kurz sa vzťahuje k poslednej operácii vykonanej pred určeným dňom. V prípade, že tender obsahuje variabilný kurz, použije sa kurz medzný.

⁽²⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

DOZORNÝ VÝBOR EZVO

Štátna pomoc – rozhodnutie o nevznesení námietok

(2020/C 418/06)

Dozorný úrad EZVO nemá námietky proti tomuto opatreniu štátnej pomoci:

Dátum prijatia rozhodnutia	26. augusta 2020
Vec č.	85190
Rozhodnutie č.	101/20/COL
Štát EZVO	Island
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Kompenzácia spoločnosti Icelandair za škody spôsobené v dôsledku pandémie COVID-19
Právny základ	Doplňujúci zákon o rozpočte. Podmienky štátnej záruky sa stanovujú v dohode medzi ministerstvom financií a spoločnosťou Icelandair.
Typ opatrenia	pomoc <i>ad hoc</i>
Účel	Kompenzácia spoločnosti Icelandair za škody, ktoré jej vznikli zrušením letov alebo zmenami termínov letov v dôsledku uloženia cestovných obmedzení zo strany Islandu a iných krajín v súvislosti s pandemiou COVID-19.
Forma pomoci	štátna záruka
Rozpočet	108 miliónov USD
Intenzita	100 %
Trvanie	september 2020 až september 2025
Odvetvia hospodárstva	letecká doprava
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo financií a hospodárstva Arnarhvoli við Lindargötu 101 Reykjavík ISLAND

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na webovom sídle Dozorného úradu EZVO: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Dni pracovného pokoja v roku 2021: štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, a inštitúcie EHP

(2020/C 418/07)

	Island	Lichten- štajnsko	Nórsko	Dozorný úrad EZVO	Súd EZVO
piatok 1. januára	X	X	X	X	X
pondelok 4. januára				X	
utorok 5. januára				X	
streda 6. januára		X		X	
štvrtok 7. januára				X	
piatok 8. januára				X	
utorok 2. februára		X			
pondelok 15. februára					X
utorok 16. februára		X			
piatok 19. marca		X			
štvrtok 1. apríla	X		X	X	X
piatok 2. apríla	X	X	X	X	X
pondelok 5. apríla	X	X	X	X	X
štvrtok 22. apríla	X				
štvrtok 13. mája	X	X	X	X	X
piatok 14. mája				X	X
pondelok 17. mája			X		
pondelok 24. mája	X	X	X	X	X
štvrtok 3. júna		X			
pondelok 17. júna	X				
streda 23. júna					X
pondelok 2. augusta	X				
pondelok 30. augusta					X
streda 8. septembra		X			
pondelok 1. novembra		X		X	X
utorok 2. novembra					X
streda 8. decembra		X			
piatok 24. decembra	X	X		X	X
pondelok 27. decembra				X	X
utorok 28. decembra				X	X
streda 29. decembra				X	X
štvrtok 30. decembra				X	X
piatok 31. decembra	X	X		X	X

**Dni pracovného pokoja, ktoré pripadajú na sobotu a nedeľu, nie sú uvedené.

Dni pracovného pokoja v roku 2020: štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, a inštitúcie EHP

(2020/C 418/08)

	Island	Lichten- štajnsko	Nórsko	Dozorný úrad EZVO	Súd EZVO
streda 1. januára	X	X	X	X	X
štvrtok 2. januára		X		X	X
piatok 3. januára				X	
pondelok 6. januára		X			
pondelok 24. februára					X
utorok 25. februára		X			
štvrtok 19. marca		X			
štvrtok 9. apríla	X		X	X	X
piatok 10. apríla	X	X	X	X	X
pondelok 13. apríla	X	X	X	X	X
štvrtok 23. apríla	X				
piatok 1. mája	X	X	X	X	X
pondelok 11. mája					X
štvrtok 21. mája	X	X	X	X	X
piatok 22. mája				X	X
pondelok 1. júna	X	X	X	X	X
štvrtok 11. júna		X			
streda 17. júna	X				
utorok 23. júna					X
pondelok 3. augusta	X				
pondelok 31. augusta					X
utorok 8. septembra		X			
pondelok 2. novembra				X	X
utorok 8. decembra		X			
pondelok 21. decembra				X	
utorok 22. decembra				X	
streda 23. decembra				X	
štvrtok 24. decembra	X	X		X	X
piatok 25. decembra	X	X	X	X	X
pondelok 28. decembra				X	X
utorok 29. decembra				X	X
streda 30. decembra				X	X
štvrtok 31. decembra	X	X		X	X

**Dni pracovného pokoja, ktoré pripadajú na sobotu a nedeľu, nie sú uvedené.

V

(Oznamy)

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2020/C 418/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE PODSTATNEJ ZMENY ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU S CHRÁNENÝM OZNAČENÍM PÔVODU ALEBO CHRÁNENÝM ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

Žiadosť o schválenie zmeny v súlade článkom 53 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012

„RADICCHIO ROSSO DI TREVISO“

EÚ č.: PGI-IT-1514-AM02 – 5. 6. 2020

CHOP () CHZO (X)

1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem

Consorzio tutela Radicchio Rosso di Treviso IGP e Radicchio Variegato di Castelfranco IGP
Piazzale Indipendenza n. 2
31055 Quinto di Treviso - TV (Taliansko)
E-mail: consorzio@radicchioditreviso.it
Certifikovaný e-mail: mail@pec.radicchioditreviso.it

Združenie Consorzio di Tutela Radicchio Rosso di Treviso IGP e Radicchio Variegato di Castelfranco IGP je oprávnené podať žiadosť o zmenu podľa článku 13 ods. 1 vyhlášky Ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky Talianska č. 12511 zo 14. októbra 2013.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko

3. Položky v špecifikácii, ktorých sa zmena týka

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Iné: odkazy na kontrolný orgán, redakčné zmeny.

4. Typ zmeny (zmien)

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP/CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).

5. Zmena (zmeny)

Opis výrobku

— Táto veta uvedená v článku 1:

„Chránené zemepisné označenie „Radicchio Rosso di Treviso“ – ďalej len „CHZO“ – je v záhradníckom sektore vyhradené pre neskorý a skorý druh červenej čakanky, ktorá spĺňa podmienky a požiadavky stanovené v tejto špecifikácii výrobku.“

sa mení takto:

„Chránené zemepisné označenie „Radicchio Rosso di Treviso“ – ďalej len v skratke „CHZO“ – je vyhradené pre neskorý a skorý druh červenej čakanky, ktorá spĺňa podmienky a požiadavky stanovené v tejto špecifikácii výrobku.“

Vsuvka „v záhradníckom sektore“ sa vypúšťa, lebo ide o nadbytočnú informáciu. Ide o redakčnú zmenu.

— V článku 4 prvom pododseku sa tento text:

„Odrody určené na pestovanie čakanky s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ musia tvoriť rastliny z čeľade astrovité – druhu *Cichorium intybus* L., divokej odrody, kam patria neskoré a skoré druhy.“

presúva do článku 2 a stáva sa jeho prvým pododsekom. Ide o redakčnú zmenu.

— Tento text v článku 6:

„Pri uvedení na trh musí mať čakanka s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ tieto vlastnosti:

1. Neskorá čakanka „Radicchio Rosso di Treviso“

- a) Vzhľad: pravidelné výhonky, celistvé a kompaktné, uzatvorené listy, zavínuté, ktoré hlávku v hornej časti takmer uzatvárajú, v hlávke je časť koreňa, ktorý je presne orezaný a jeho dĺžka je primeraná veľkosti hlávky, ale nie dlhšia ako 6 cm;
- b) Farba: okraje listov výraznej vínovočervenej farby so sotva viditeľnými strednými žilkami, biele zadné rebrá (hlavné žilky);
- c) Chuť: zadné listy výrazne horkej chuti a chrumkavej konzistencie;
- d) Pričný priemer: hlávky s minimálnou hmotnosťou 100 g, minimálny priemer hlúbu 3 cm, dĺžka (bez hlavného koreňa) 12 – 25 cm.

Tovarovzateľský profil neskej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ je stanovený takto:

- náležitý stupeň zrelosti,
- výrazné jasnočervené zafarbenie listov,
- hlavné žilky bielej farby,
- primeraná celistvosť hlávky,
- priemerná až veľká hmotnosť,
- jednotnosť pričného priemeru a dĺžky hlávok,
- presné, jemné orezanie, bez nepravidelností,
- primeraný koreň, nie dlhší ako 6 cm.

2. *Skorá čakanka „Radicchio Rosso di Treviso“*

- Vzhľad: objemná hlávka, predĺžená, primerane uzavretá, s malou časťou koreňa.
- Farba: listy charakterizované veľmi výraznými žilkami bielej farby, ktoré sa rozvetvujú do početných malých vlásočníc vo výrazne červenej farbe početných listov.
- Chuť: listy mierne horkastej chuti a pomerne chrumkavej konzistencie.
- Priečny priemer: minimálna hmotnosť hlávok 150 g, dĺžka hlávky (bez koreňa) od 15 do 25 cm.

Tovarovnalecký profil skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ je stanovený takto:

- náležitý stupeň zrelosti,
- jasnočervené zafarbenie listov s jemnými bielymi žilkami,
- primeraná celistvosť hlávky,
- priemerná až veľká hmotnosť,
- jednotnosť priečneho priemeru hlávok,
- presné, jemné orezanie, bez nepravidelností,
- dĺžka koreňa je primeraná hlávke a nepresahuje 4 cm.“

sa presúva do článku 2 a mení sa takto:

„Vlastnosti výrobku

Pri uvedení na trh musí mať čakanka s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ tieto vlastnosti:

1. *Neskorá čakanka „Radicchio Rosso di Treviso“*

- Vzhľad: pravidelné výhonky, celistvé a kompaktné, uzatvorené listy, zavinuté, ktoré hlávku v hornej časti takmer uzatvárajú, v hlávke je časť koreňa, ktorý je presne orezaný a jeho dĺžka je primeraná veľkosti hlávky, ale nie dlhšia ako 6 cm;
- Farba: okraje listov výraznej vínovočervenej farby so sotva viditeľnými strednými žilkami, biele zadné rebrá (hlavné žilky);
- Chuť: zadné listy výrazne horkej chuti a chrumkavej konzistencie;
- Priečny priemer: hlávky s minimálnou hmotnosťou 100 g, minimálny priemer hlúbu 3 cm, dĺžka (bez hlavného koreňa) od 10 do 25 cm.

Hlávky neskej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“, ktoré majú menší priečny priemer, sú určené výlučne na spracovanie.

Tovarovnalecký profil neskej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ je stanovený takto:

- náležitý stupeň zrelosti,
- výrazné jasnočervené zafarbenie listov,
- hlavné žilky bielej farby,
- primeraná celistvosť hlávky,
- priemerná až veľká hmotnosť,
- jednotnosť priečneho priemeru a dĺžky hlávok,
- presné, jemné orezanie, bez nepravidelností,
- primeraný koreň, nie dlhší ako 6 cm.

2. *Skorá čakanka „Radicchio Rosso di Treviso“*

- Vzhľad: objemná hlávka, predĺžená, primerane uzavretá, s malou časťou koreňa;
- Farba: listy charakterizované veľmi výraznými žilkami bielej farby, ktoré sa rozvetvujú do početných malých vlásočníc vo výrazne červenej farbe početných listov;
- Chuť: listy mierne horkastej chuti a pomerne chrumkavej konzistencie;
- Priečny priemer: minimálna hmotnosť hlávok 150 g, dĺžka hlávky (bez koreňa) od 15 do 25 cm.

Tovarovnalecký profil skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ je stanovený takto:

- náležitý stupeň zrelosti,
- jasnočervené zafarbenie listov s jemnými bielymi žilkami,
- primeraná celistvosť hlávky,
- priemerná až veľká hmotnosť,
- jednotnosť priečného priemeru hlávok,
- presné, jemné orezanie, bez nepravidelností,
- dĺžka koreňa je primeraná hlávke a nepresahuje 4 cm.“

Podrobnejšie:

- a) Článok sa začína týmto novým nadpisom: „Vlastnosti výrobku“. Ide o redakčnú zmenu.
- b) V prípade neskorého druhu sa dĺžka (bez hlavného koreňa) mení z 12 až 25 cm na 10 až 25 cm. Dôvodom zmeny sú nové požiadavky trhu a jej cieľom je zohľadniť nové obchodné referenčné ciele. Táto zmena totiž umožní dodať spotrebiteľom menší výrobok, ktorý je ako výrobok patriaci do štvrtej triedy dokonale prispôbený baleniu do vaničiek a príprave.
- c) Vloženie vety „Hlávky neskorkej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“, ktoré majú menší priečny priemer, môžu byť určené výlučne na spracovanie.“ umožňuje používať hlávky, ktorých priemer je menší ako 10 cm, s cieľom uľahčiť proces výroby spracovaných výrobkov z čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“, o ktoré majú čoraz väčší záujem remeselné dielne a potravinársky priemysel.
- d) Zmena týkajúca sa tovaroznaleckého profilu skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“, ktorou sa dopĺňa text: „dĺžka koreňa je primeraná hlávke a nepresahuje 4 cm“ textom „dĺžka koreňa je primeraná hlávke a nepresahuje 4 cm“, predstavuje redakčnú zmenu, ktorej cieľom je spresniť špecifikáciu výrobku.

Zmeny uvedené vyššie sa vzťahujú na bod 4.2 „Opis“ v zhrnutí uverejnenom v Ú. v. EÚ C 279 z 22.11.2007 a v príslušnom bode jednotného dokumentu.

Zemepisná oblasť

— Tento text v článku 2:

„Červené čakanky, na ktoré sa môže vzťahovať príslušné CHZO, sú čakanky, ktoré pestovatelia produkujú, spracúvajú a balia výlučne na území provincií Treviso, Padova a Benátky, ktoré sa uvádzajú nižšie, na vhodných pozemkoch určených každý rok na pestovanie tejto plodiny.“

sa presúva do článku 3 a stáva sa jeho prvým pododsekom. Ide o redakčnú zmenu.

Dôkaz o pôvode

— Vzhľadom na presun uvedených pododsekov v oddieloch „Opis výrobku“ a „Spôsob výroby“ sa článok 4 špecifikácie preformuloval takto:

„Každá fáza výrobného procesu sa monitoruje a všetky vstupy a výstupy sa zaznamenávajú. Týmto spôsobom a prostredníctvom evidencie pozemkov, výrobcov a baliarní na zoznamoch, ktoré na tento účel vedie kontrolný orgán, vedenia výrobných a baliarskych registrov a včasného predloženia vyhlásenia o vyrobených množstvách kontrolnému orgánu na konci hospodárskeho roku sa zaručuje vysledovateľnosť výrobku. Všetky fyzické a právnické osoby uvedené v týchto registroch kontroluje kontrolný orgán v súlade s ustanoveniami špecifikácie a príslušným programom kontroly.“

Cieľom zmeny je vymedziť činnosti určené na zaručenie pôvodu výrobku v súlade s ustanoveniami článku 7 písm. d) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

Spôsob výroby

— V článku 4 sa štvrtý odsek:

„Hustota výsadby, pokiaľ ide o výsadbu alebo presadenie a následné vytrhanie priesad čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“, nemôže presiahnuť 8 rastlín na m².“

presúva do článku 5 a stáva sa jeho štvrtým pododsekom. Ide o redakčnú zmenu.

— V článku 4 sa piaty a šiesty pododsek:

„Aby sa na výrobok mohlo vzťahovať CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“, nemôže maximálny výnos na hektár obrábanej plochy presiahnuť (bez akejkoľvek tolerancie) tieto limity:

1. neskorá – 7 000 kg/ha,
2. skorá – 9 000 kg/ha.

Maximálna jednotná hmotnosť hlávok, ktoré tvoria konečný výrobok, nemôže presiahnuť (bez akejkoľvek tolerancie):

1. neskorá – 0,400 kg,
2. skorá – 0,500 kg.“

presúvajú do článku 5 a stávajú sa jeho poslednými pododsekmi, pričom sa menia takto:

„Aby sa na výrobok mohlo vzťahovať CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“, nesmie maximálny výnos na hektár obrábanej plochy presiahnuť (bez akejkoľvek tolerancie) tieto hodnoty:

1. neskorá – 12 000 kg/ha,
2. skorá – 15 000 kg/ha.

Maximálna jednotná hmotnosť hlávok, ktoré tvoria konečný výrobok, nesmie presiahnuť (bez akejkoľvek tolerancie) tieto hodnoty:

1. neskorá – 0,400 kg,
2. skorá – 0,500 kg“.

Zdokonalenie výrobných postupov a fytosanitárnej ochrany čakanky na poli, ktoré zabezpečuje lepší rozvoj výhonkov a lepšie zakorenenie rastlín, používanie strojov a nástrojov, ktoré urýchľujú spracovanie, a najmä zbery úrody, ako aj hromadný výber zameraný na zlepšenie produktivity rastlín umožňujú v súčasnosti zvýšiť výnos na hektár v porovnaní s rokom 1996, teda rokom získania CHZO. Preto sa javí vhodné prispôsobiť výrobu skutočnosti, ako to potvrdzujú určité skúšky odrôd a vedecko-technické správy.

Cieľom je aj zdôrazniť, nakoľko prispieva dočasné uskladnenie v klimatizovaných priestoroch vo fáze predbežného bielenia k značnému rastu výnosov, a tým k zlepšeniu vlastnej kvality plodiny. Bez uplatnenia tejto metódy by sa totiž zbery často zle naplánovali a boli by neúčinné v prípade predĺženia nepriaznivých poveternostných podmienok, ako sú príliš výdatné dažde alebo zima; uskladnenie výrobku v chladnej miestnosti tak dáva výrobcovi možnosť lepšie plánovať zbery a zohľadniť práve poveternostné podmienky a dostupnosť prostriedkov a ľudských zdrojov tak, aby sa zabránilo prestojom, no najmä riziku zvädnutia plodiny na poli v dôsledku nepriaznivých poveternostných podmienok.

Zmeny uvedené vyššie sa vzťahujú na bod 4.5 „Spôsob výroby“ v zhrnutí uverejnenom v Ú. v. EÚ C 279 z 22. 11. 2007.

Článok 5

Text článku 5 a bodu 4.5 „Spôsob výroby“ v zhrnutí:

„Presadenie sa musí vykonať do 31. augusta každého roka.“

sa mení takto:

„Presadenie sa musí vykonať do 10. septembra každého roka.“

Zmena lehoty presadenia je potrebná v súvislosti s prekonávaním ťažkostí spojených s výrazným zvyšovaním teploty v lete a s predlžovaním letných období z klimatologického hľadiska. Mierne posunutie dátumu presadenia umožňuje efektívnejšie ochrániť neskorú čakanku pred stresom z presadenia.

— Text článku 5 a bodu 4.5 „Spôsob výroby“ v zhrnutí:

„1. Zber sa v prípade neskej čakanky „Radicchio rosso di Treviso“ vykonáva po 1. novembri, avšak až po tom, ako rastlina podstúpila aspoň dve námrazy, aby sa podporilo červené zafarbenie rastliny.“

sa mení takto:

„Zber sa v prípade neskorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ vykonáva po 20. októbri.“

Neustála pozornosť, ktorú venujú výrobcovia zmenám klímy a obchodným požiadavkám, ako aj zvyšujúci sa dopyt po dlhšie dostupných výrobkoch umožnili vďaka hromadného výberu identifikáciu a presný výber produktov (rastlín), ktoré sa dobre prispôbujú skorému zberu, pričom sa dodržia osobitné požiadavky na pestovanie neskorej čakanky. Charakteristiky a organoleptické vlastnosti týchto výberov závisia od podmienok daného ročného obdobia a techník pestovania a, z tohto hľadiska, vykonané skúšky časom potvrdili, že dva mrazy uvedené v platnej špecifikácii sú zbytočné. Zistilo sa, že spotrebitelia tieto výrobky veľmi oceňujú

- Číslovanie „2.“ sa stáva nadbytočným v článku 5 na začiatku tohto pododseku: „2. V prípade skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ sa zber vykonáva po 1. septembri.“ a vypúšťa sa.
- Text článku 5 „v článku 6“ na konci druhého pododseku „Fáza rýchlania – bielenia“ a „v článku 6“ na konci pododseku „Fáza viazania“ sa mení takto: „v článku 2“, aby sa zohľadnili vyššie opísané pasáže, ktoré sa presunuli z jedného článku do iného.

Súvislosť

- V článku 4 sa druhý a tretí pododsek:

„Podmienky výsadby a pestovateľské postupy spojené so zhodnocovaním, určené na dosiahnutie CHZO „Treviso“, musia byť tradičné pre oblasť a v každom prípade spôsobilé na to, aby hlávky nadobudli osobitné vlastnosti.

Na pestovanie neskorej a skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ sa považujú za vhodné chladné, hlboké pôdy, dobre odvodnené, bez alkalickéj reakcie, nie príliš bohaté na živiny, najmä na dusík. Mimoriadne vhodné sú pestovateľské oblasti s hlinito-piesočnatými pôdami zo starých nánosov v štádiu odvápnenia a s podnebním charakterizovaným letami s dostatočným množstvom zrážok a obmedzenými maximálnymi teplotami, suchými podmienkami na jeseň a skorým nástupom zimy s minimálnymi teplotami až do $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$.“

presúvajú do článku 6 a stávajú sa jeho prvým a druhým pododsekom. Ide o redakčnú zmenu.

Tieto zmeny sa vykonávajú v bode 5 „Súvislosť“ jednotného dokumentu.

- Tento pododsek sa dopĺňa za prvé dva pododseky, ktoré sa presúvajú z článku 4:

„Vlastnosti čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ závisia od environmentálnych podmienok a prírodných a ľudských faktorov v oblasti výroby. História, vývoj, viac ako storočná tradícia podnikov a pestovateľov zeleniny v oblasti, pôdne vlastnosti, klimatický vývoj, teplota vody v zrážkovej oblasti, vo veľkom rozsahu dokazujú spojenie čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ s prostredím, v ktorom sa v súčasnosti pestuje.“

Cieľom zmeny je lepšie objasniť súvislosť medzi vlastnosťami výrobku a oblasťou výroby.

Označovanie

- Text v článku 8:

„Poľnohospodári musia do špeciálneho podnikového registra v správnom poradí zapísať dátum začiatku každého zberu úrody.

Poľnohospodári musia orgánu uvedenému v predchádzajúcom článku oznámiť množstvo hotových výrobkov pripravených na trh, ktoré sa vypestovali v rámci výrobného cyklu.

Poľnohospodári musia zároveň zabezpečiť zapísanie týchto množstiev do podnikového registra, pričom zaznamenajú dátum dodania do baliarne s výnimkou prípadu, keď balenie zabezpečujú priamo sami.“

sa vypúšťa a nahrádza sa textom z článku 9.

Dôvodom vypustenia textu z článku 8 je skutočnosť, že sa jeho obsah uvádza v novom texte článku 4.

— V článku 9 a v bode 4.5 „Spôsob výroby“ v zhrnutí sa tento text:

„Pri uvedení na trh musí byť čakanka s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ zabalená:

- a) vo vhodných prepravkách s rozmermi základne 30 x 50 cm alebo 30 x 40 cm s maximálnou nosnosťou 5 kg výrobku;
- b) vo vhodných prepravkách s rozmermi základne 40 × 60 cm s maximálnou hmotnosťou 7,5 kg výrobku;
- c) v prepravkách iných vhodných rozmerov, pokiaľ nepresahujú hmotnosť 2 kg výrobku.

Na každej prepravke musí byť kryt s pečaťou, ktorý znemožní výber obsahu bez porušenia pečate.“

sa mení takto:

„Čakanka s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ musí byť pri uvádzaní na trh zabalená do prepraviek vhodných na potravinárske použitie, ktorých celková hmotnosť nepresahuje 10 kg. Samostatné balenie hlávok sa povoľuje, vrátane balenia pomocou vreciek určených pre jednu hlávku a z materiálu vhodného pre potraviny.

V prípade, že je výrobok určený na spracovanie, môže sa predávať vo vhodných prepravkách (debničkách) za predpokladu, že ich čistá hmotnosť nepresahuje 250 kg.

Tieto prepravky musia mať kryt s pečaťou ako záruku pre konečného spotrebiteľa. Pri maloobchodnom predaji v baleniach s čistou hmotnosťou nad 1 kg sa môže výrobok vyberať z debničiek, čím sa poškodí pečať, a predávať po jednotlivých hlávkach konečnému spotrebiteľovi.“

Vďaka neustálym inováciám v baliacom priemysle a s ohľadom na potrebu stanoviť čoraz efektívnejšie a atraktívnejšie hospodárske roky a s ohľadom na potreby moderných predajní a spotrebiteľov treba umožniť väčšiu flexibilitu a inováciu, pokiaľ ide o výber balenia. Okrem toho použitie vhodných prepraviek s kapacitou do 250 kg je nevyhnutné kvôli podmienke týkajúcej sa dodávania výrobku na spracovanie v prepravkách, ktoré lepšie zodpovedajú požiadavkám manipulácie a spracovania, a tým znižujú aj súvisiace náklady.

K povinnosti použiť kryt s pečaťou pre prepravky na čakanku s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ sa dopĺňa nové ustanovenie, ktoré sa týka predajných miest, v ktorých sa povoľuje otvoriť balenia, ktorých čistá hmotnosť presahuje 1 kg, aby sa umožnil predaj samostatných hlávok konečnému spotrebiteľovi, keďže konečný spotrebiteľ zriedkavo kupuje celú debničku s čistou hmotnosťou väčšou ako 1 kg.

Tieto zmeny sa vykonávajú v bode 3.6 jednotného dokumentu.

— Text článku 9 a bodu 4.8 „Označovanie“ v zhrnutí:

„Na prepravkách sa musí tlačeným písmom rovnakej veľkosti uviesť nápis „Radicchio Rosso di Treviso IGP“ spolu s uvedením druhu „tardivo“ (neskorá) alebo „precoce“ (skorá). Na týchto prepravkách musia byť uvedené aj tieto identifikačné údaje:

meno a adresa alebo názov spoločnosti a sídlo jednotlivého výrobcu a/alebo združenia výrobcov a/alebo baliarne,

ako aj prípadné doplnkové a dodatočné údaje, ktoré nie sú pochvalného charakteru a ktoré nezavádzajú spotrebiteľa, pokiaľ ide o kvalitu a vlastnosti výrobku.“

sa mení takto:

„Na prepravkách sa musí na etiketách určených na tento účel tlačeným písmom a viditeľne uviesť nápis „Radicchio Rosso di Treviso“ IGP spolu s uvedením druhu „tardivo“ (neskorá) alebo „precoce“ (skorá). Na týchto istých prepravkách sa môžu uvádzať aj doplnkové a dodatočné údaje, ktoré nemajú pochvalný charakter a nezavádzajú spotrebiteľa, pokiaľ ide o kvalitu a vlastnosti výrobku.“

Dopĺňa sa možnosť vyznačiť údaje stanovené v špecifikácii „na etiketách určených na tento účel“, lebo čakanka sa môže baliť do anonymného balenia, ako sú plastové debničky bez loga a grafického znázornenia prevádzky. Zdá sa teda správne doplniť toto spresnenie.

Okrem toho treba zdôrazniť, že údaje určené na identifikáciu výrobku a spoločnosti/prevádzky, ako aj údaje o výsledovateľnosti sú povinné a stanovené právnymi predpismi. Preto majú mať informácie, ktoré sa uvádzajú „nad rámec“ povinností uvedených v právnych predpisoch, len voliteľný charakter, a nie povinný.

— V článku 9 špecifikácie sa dopĺňa tento odsek:

„Ak v prípade skorej čakanky nemožno cez prepravku vidieť výrobok voľným okom, prívlastok „precoce“ sa musí uvádzať vedľa názvu na samotnej prepravke, pričom sa použije rovnaký typ a veľkosť písma.“

Cieľom zmeny je umožniť odlišenie skorej čakanky „Radicchio di Treviso“ CHZO, ak nemožno balený výrobok vidieť voľným okom.

Tieto zmeny sa vykonávajú v bode 3.6 jednotného dokumentu.

— Tieto logá obidvoch názvov sa zavádzajú do jednotného dokumentu.



Iné

Kontrolný orgán:

Text v článku 7:

„S cieľom zaručiť kontrolu fáz produkcie, spracovania a balenia čakanky s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ schválený orgán podľa článku 10 nariadenia (EHS) č. 2081/92 stanovuje pre každý hospodársky rok zoznam výrobcov a baliarní, ktoré si chcú uplatniť CHZO.

Na tento zoznam možno zapísať producentov čakanky, ktorí akýmkoľvek spôsobom obrábajú pozemok v oblasti vymedzenej v článku 3 tejto špecifikácie, ktorý je určený na pestovanie neskorej a/alebo skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“.

Aby producenti mohli používať CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“, sú povinní zapísať sa do uvedeného zoznamu v každom hospodárskom roku, pričom každý rok nahlasujú druhy, obrábané plochy, množstvá výrobkov dopestované a dodané do baliarne.

Žiadosť o zápis sa musí podať kontrolnému orgánu každoročne do 31. mája podľa podmienok stanovených v programe kontroly.

Baliarne sú povinné zaslať schválenému kontrolnému orgánu vyhlásenie týkajúce sa množstva nimi zabalenej ročnej produkcie rozpísanej podľa použitých druhov čakanky.“

sa vypúšťa a nahrádza týmto textom:

„Overenie súladu so špecifikáciou sa vykonáva v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Kontrolný orgán zodpovedný za overenie špecifikácie výrobku je CSQA Certificazioni S.r.l., Via San Gaetano 74, Thiene (VI), Taliansko, Tel. (39) 0445 313011, Fax: (39) 0445 313070, e-mail: csqa@csqa.it, certifikovaný e-mail: csqa@legalmail.it.“

Dôvodom vypustenia prvého, tretieho, piateho a šiesteho pododseku z článku 7 je skutočnosť, že sa jeho preformulovaný obsah uvádza v novom znení článku 4.

Druhý pododsek článku 7 sa vypúšťa, lebo sa považuje za nadbytočný vzhľadom na obsah nového prvého pododseku článku 3.

Štvrtý pododsek sa vypúšťa, lebo údaje, ktoré obsahuje, sa uvádzajú v programe kontrol.

Okrem toho zmena zahŕňa prispôbenie právnych základov a určenie kontrolného orgánu, ktorý zodpovedá za vykonanie kontrol dodržiavania špecifikácie.

Zmena sa týka aj bodu 4.7 „Kontrolný orgán“ v zhrnutí.

Redakčné zmeny

Názvy článkov špecifikácie sa menia takto:

Názov článku 1 „Meno“ sa mení na „Názov“.

Názov článku 2 „Použitie“ sa mení na „Opis výrobku“.

Názov článku 3 „Zemepisná oblasť pestovania“ sa mení na „Vymedzená zemepisná oblasť“.

Názov článku 4 „Vlastnosti súvisiace s prostredím“ sa mení na „Dôkaz o pôvode“.

Názov článku 5 „Spôsob pestovania“ sa mení na „Spôsob výroby“.

Názov článku 6 „Tovarovnalecký profil“ sa mení na „Súvislosť medzi výrobkom a oblasťou výroby“.

Názov článku 7 „Vysledovateľnosť a kontrola“ sa mení na „Kontrolný orgán“.

Názov článku 8 „Vyhlásenie o výrobe“ sa mení na „Označovanie“.

V bode 4.2 „Opis“ druhej zarážke v zhrnutí (Ú. v. EÚ C 279, 22.11.2007, s. 13) treba upozorniť na preklep a opraviť ho: uvádza sa „costala“ namiesto „costola“. Zmena sa netýka špecifikácie.

V bode 4.3 „Zemepisná oblasť“ v zhrnutí treba upozorniť na preklep, ktorý sa vyskytol v prepise názvu obce v provincii Padova, a opraviť ho: uvádza sa „Camposanpiero“ namiesto „Camposampiero“. Zmena sa týka špecifikácie.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„RADICCHIO ROSSO DI TREVISO“

EÚ č.: PGI-IT-1514-AM02 – 5. 6. 2020

CHOP () CHZO (X)

1. **Názov (Názvy)**

„Radicchio Rosso di Treviso“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Odrody určené na pestovanie čakanky s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ musia tvoriť rastliny z čeľade astrovité – druhu *Cichorium intybus* L., divokej odrody, kam patria neskoré a skoré druhy.

Pri uvedení na trh musí mať čakanka s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ tieto vlastnosti:

Neskorá čakanka „Radicchio Rosso di Treviso“

- Vzhľad: pravidelné výhonky, celistvé a kompaktné, uzatvorené listy, zavínuté, ktoré hlávku v hornej časti takmer uzatvárajú, v hlávke je časť koreňa, ktorý je presne orezaný a jeho dĺžka je primeraná veľkosti hlávky, ale nie dlhšia ako 6 cm.
- Farba: okraje listov výraznej vínovočervenej farby so sotva viditeľnými strednými žilkami, biele zadné rebrá (hlavné žilky).
- Chuť: zadné listy výrazne horkej chuti a chrumkavej konzistencie.
- Priečný priemer: hlávky s minimálnou hmotnosťou 100 g, minimálny priemer hlúbu 3 cm, dĺžka (bez hlavného koreňa) od 10 do 25 cm.

Hlávky neskej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“, ktoré majú menší priečný priemer, môžu byť určené výlučne na spracovanie.

Tovarovnalecký profil neskej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ je stanovený takto:

- náležitý stupeň zrelosti,
- výrazné jasnočervené zafarbenie listov,
- hlavné žilky bielej farby,
- primeraná celistvosť hlávky,

- priemerná až veľká hmotnosť,
- jednotnosť priečného priemeru a dĺžky hlávok,
- presné, jemné orezanie, bez nepravidelností,
- primeraný koreň, nie dlhší ako 6 cm.

Skorá čakanka „Radicchio Rosso di Treviso“

- a) Vzhľad: objemná hlávka, predĺžená, primerane uzavretá, s malou časťou koreňa.
- b) Farba: listy charakterizované veľmi výraznými žilkami bielej farby, ktoré sa rozvetvujú do početných malých vlásočnic vo výrazne červenej farbe početných listov.
- c) Chuť: listy mierne horkastej chuti a pomerne chrumkavej konzistencie.
- d) Priečny priemer: minimálna hmotnosť hlávok 150 g, dĺžka hlávky (bez koreňa) od 15 do 25 cm.

Tovarovnalecký profil skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ je stanovený takto:

- náležitý stupeň zrelosti,
- jasnočervené zafarbenie listov s jemnými bielymi žilkami,
- dobrá pevnosť hlávky,
- priemerná až veľká hmotnosť,
- hlávky s jednotnou veľkosťou,
- presné, jemné orezanie, bez nepravidelností,
- primeraný koreň, nie dlhší ako 4 cm.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

–

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Výsev, pestovanie, zber, prvotné urýchlenie, rýchlénie – bielenie, viazanie a orezanie sa musia uskutočniť výlučne na administratívnom území obcí uvedených ďalej v bode 4.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strihania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Balenie sa musí uskutočniť výlučne na administratívnom území obcí uvedených ďalej v bode 4, aby nedošlo k akémukoľvek zníženiu kvality čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ v dôsledku nárazov alebo úderov, ktoré by mohli viesť k černeniu alebo zmene kvalitatívnych vlastností počas prepravy nebaleného výrobku.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa názov vzťahuje*

Čakanka s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ musí byť pri uvádzaní na trh zabalená do prepraviek vhodných na potravinárske použitie, ktorých celková hmotnosť nepresahuje 10 kg. Samostatné balenie hlávok sa povoľuje, vrátane balenia pomocou vreciek určených pre jednu hlávku a z materiálu vhodného pre potraviny.

V prípade, že je výrobok určený na spracovanie, môže sa predávať vo vhodných prepravkách (debničkách) za predpokladu, že ich čistá hmotnosť nepresahuje 250 kg.

Tieto prepravky musia mať kryt s pečaťou ako záruku pre konečného spotrebiteľa. Pri maloobchodnom predaji v baleniach s čistou hmotnosťou nad 1 kg sa môže výrobok vyberať z debničiek, čím sa poškodí pečať, a predávať po jednotlivých hlávkach konečnému spotrebiteľovi.

Na prepravkách sa musí na etiketách určených na tento účel tlačným písmom a viditeľne uviesť nápis „Radicchio Rosso di Treviso“ IGP spolu s uvedením druhu „tardivo“ (neskorá) alebo „precoce“ (skorá). Na týchto istých prepravkách sa môžu uvádzať aj doplnkové a dodatočné údaje, ktoré nemajú pochvalný charakter a nezavádzajú spotrebiteľa, pokiaľ ide o kvalitu a vlastnosti výrobku.

Na každej prepravke a/alebo zapečatenom kryte musí byť okrem toho identifikačné logo CHZO predpísaných tvarov, farieb a rozmerov alebo pomerov rozmerov, pričom sa spresní aj druh čakanky, teda skorá alebo neskorá.

Logo červenej farby na bielom podklade s červeným orámovaním pozostáva zo štylizovaného vyobrazenia čakaniek, nad ktorým sa nachádza nápis „Radicchio Rosso di Treviso“ IGP.

Typ písma: Rockwell condensed

Farba loga: Farba loga: červená = Magenta 100 % – Yellow 80 % – Cyan 30 %.

Označenie „precoce“ (skorá) alebo „tardivo“ (neskorá) sa musí uvádzať bielymi písmenami na červenom poli vedľa fotografického vyobrazenia čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“.

Logo sa okrem toho môže uviesť – podľa rozhodnutia daného subjektu – aj na príslušnej pečati.

Akékoľvek iné označenia ako „Radicchio Rosso di Treviso IGP“ alebo „Radicchio di Treviso IGP“ musia mať podstatne menšie rozmery.

Ak v prípade skorej čakanky nemožno cez prepravku vidieť výrobok zvonka, prívlastok „precoce“ (skorá) sa musí uviesť vedľa označenia na samotnej prepravke, pričom sa použije rovnaký typ a veľkosť písma.



4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť výroby a balenia neskorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ je obmedzená na provincie Treviso, Padova a Benátky a zahŕňa celé administratívne územie týchto obcí:

Provincia Treviso: Carbonera, Casale sul Sile, Casier, Istrana, Mogliano Veneto, Morgano, Paese, Ponzano Veneto, Preganziol, Quinto di Treviso, Silea, Spresiano, Trevignano, Trévise, Vedelago, Villorba, Zero Branco.

Provincia Padova: Piombino Dese, Trebaseleghe.

Provincia Benátky: Martellago, Mirano, Noale, Salzano, Scorzè.

Oblasť výroby a balenia skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ je obmedzená na provincie Treviso, Padova a Benátky a zahŕňa celé administratívne územie týchto obcí:

Provincia Treviso: Breda di Piave, Carbonera, Casale sul Sile, Casier, Castelfranco Veneto, Castello di Godego, Istrana, Loria, Maserada sul Piave, Mogliano Veneto, Monastier, Morgano, Paese, Ponzano Veneto, Preganziol, Quinto di Treviso, Resana, Riese Pio X, Roncade, San Biagio di Callalta, Silea, Spresiano, Trevignano, Trévise, Vedelago, Villorba, Zenson di Piave, Zero Branco.

Provincia Padova: Borgoricco, Camposampiero, Loreggia, Massanzago, Piombino Dese, Trebaseleghe.

Provincia Benátky: Martellago, Mirano, Noale, Salzano, Santa Maria di Sala, Scorzè, Spinea.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Osobitné vlastnosti čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ závisia od podmienok prostredia a prírodných a ľudských faktorov oblasti výroby.

Podmienky výsadby a pestovateľské postupy na pozemkoch určených na výrobu s CHZO „Radicchio Rosso di Treviso“ musia byť tradičné pre oblasť výroby a schopné dodať hlávkam osobitné vlastnosti uvedené v bode 3.2.

Na pestovanie neskorej a skorej čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ sa považujú za vhodné chladné, hlboké pôdy, dobre odvodnené, bez alkalického reakcie, nie príliš bohaté na živiny, najmä na dusík. Mimoriadne vhodné sú pestovateľské oblasti s hlinito-piesočnatými pôdami zo starých nánosov v štádiu odvápnenia a s podnebným charakterizovaným letami s dostatočným množstvom zrážok a obmedzenými maximálnymi teplotami, suchými podmienkami na jeseň a skorým nástupom zimy s minimálnymi teplotami až do -10°C .

História, vývoj, viac ako storočná tradícia podnikov a pestovateľov zeleniny v oblasti, pôdne vlastnosti, klimatické podmienky a teplota podzemnej vody sú všetko javy, ktoré prispievajú k súvislosti medzi pestovaním čakanky „Radicchio Rosso di Treviso“ a prostredím, v ktorom sa v súčasnosti pestuje.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Konsolidované znenie špecifikácie výrobku je dostupné na tomto webovom sídle:
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

priamo na domovskej stránke Ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky (www.politicheagricole.it) po kliknutí na „Qualità“ (vpravo hore na obrazovke), potom na „Prodotti DOP IGP STG“ (vľavo na obrazovke) a napokon na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK